

SÄNDNINGSDATUM: 2013-11-10
KONCEPTUTVECKLING AV ARBETSBLAD: JOHAN POPPEN & ANNA NYMAN
PEDAGOG: ANNA NYMAN
PROGRAMNR: 103260/TV4
KONTAKT: KUNDTJANST@UR.SE

LE HOLD-UP EPISOD 4: LA PORTE

Hej!

Välkommen till arbetsbladet som hjälper dig att förstå och arbeta med den fjärde episoden i serien Bankrånet!

Precis som vanligt utgår vi ifrån vad läroplanen säger att du ska lära dig. Läroplanen (Lgr11) i moderna språk är uppdelad i tre olika delar:

- En text där "syftet" med undervisningen beskrivs.
- En text som heter "centralt innehåll", där det beskrivs vad undervisningen ska innehålla.
- Kunskapskraven – betygskriterier för betygen A, C och E.

På det här arbetsbladet finns följande övningar med kopplingar till Lgr11:

1. Hitta rätt i läroplanen
Här får du själv chansen att fördjupa dig i läroplanen och hitta något som passar till avsnittet du just har sett.
2. Vad handlar avsnittet om?
Läroplanen säger: "Förstå och tolka innehållet i talat språk(...)."
3. Ord och fraser
Läroplanen säger: "Hur ord och fasta språkliga uttryck (...), används i texter och talat språk i olika situationer."
4. Dialogövning
Läroplanen säger: "Olika former av samtal, dialoger och intervjuer."
5. Grammatik och uttal
Läroplanen säger: "Språkliga företeelser för att förtydliga och berika kommunikationen som uttal och intonation, stavning och interpunktion,

artighetsfraser och andra fasta uttryck samt grammatiska strukturer.”

6. Språkliga strategier

Läroplanen säger: *”Språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådd när språket inte räcker till (...).”*

Nu sätter vi igång!

1. Hitta rätt i läroplanen

Titta på scenen när Vega försöker få Constantin att prata med henne. Under kursplanens syfte står det att du ska få utveckla din förmåga att:

- förstå och tolka innehållet i talat språk och olika slags texter,
- formulera sig och kommunicera i tal och skrift,
- använda språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådda,
- anpassa språket efter olika syften, mottagare och sammanhang, och
- reflektera över livsvillkor, samhällsfrågor och kulturella företeelser i olika sammanhang och delar av världen där språket används.

Vilken förmåga/ vilka förmågor kan du träna på genom att studera scenen? Motivera ditt svar!

2. Vad handlar avsnittet om?

Vem säger vad?

Jean-Luc – Constantin – Sophie – Ursula – Miss Piggy – Nouf-Nouf – Vega



Quelle clé ?	
Cassez-vous ! Ou je tire !	
Dans un tiroir de mon bureau.	
Je suis fatigué.	
Qu'est-ce qu'il fait ici ?	
Est-ce que Jean-Luc a la clé ?	
Tu veux un gâteau ?	

Du har nu sett fyra delar av bankrånet. Vad tycker du så här långt om serien?

Je pense que...
Selon moi...

amusant
drôle
rigolo
pas mal
différent
excitant
ennuyeux
nul
infantile

3. Ord och fraser

Här får du chansen att lära dig 10 ord/fraser som hjälper dig att förstå avsnittet samt 10 ord från ett så kallat ordfält. Ordfältet i det här avsnittet är "olika rum".



Ord och fraser från episod IV:

Tu es prêt ?	Är du klar?
comment	hur
On peut s'enfuir.	Vi kan fly.
Par la porte secrète.	Genom den hemliga dörren.
une clé	nyckel
Je ne sais pas.	Jag vet inte.
Tu comprends ?	Fattar du?
Qu'est-ce que tu veux dire ?	Vad menar du?
Qu'est-ce que tu as là ?	Vad har du där?
Bonne nuit !	God natt!

Ord och fraser från ordfältet "olika rum":

une entrée	hall
un salon	vardagsrum
les toilettes	toalett
un couloir	korridor
une chambre	sovrum
une cuisine	kök
un sous-sol	källare
un placard	garderob
un grenier	vind
le premier étage	andra våningen

Använd orden ovan och beskriv kortfattat vilka rum du har i din lägenhet/ditt hus.



4. Dialog

Försök att översätta dialogen mellan Jean-Luc och Constantin nedan till franska. Jämför sedan med den "riktiga" franska översättningen. (Den hittar du längre ner.)

Constantin : Berätta om den hemliga dörren.

Jean-Luc : Bakdörren. Den är väl inte hemlig?

Constantin : Är den öppen?

Jean-Luc : Nej. Jag har en nyckel på mitt kontor.

Constantin : Ditt kontor?

Jean-Luc : Ja. I en låda i skrivbordet.

Constantin : Varför sticker du inte? Varför stannar du här?

Jean-Luc : För att det är min bank. Vad vill du veta mer?

Constantin : Jag vet inte. Jag är trött. Jag vill sova.

Jean-Luc : Godnatt.

Constantin : Godnatt.

5. Grammatik och uttal

Här får du chansen att träna på grammatik och uttal med koppling till episoden.

Constantin : Parle-moi de la porte secrète.

Jean-Luc : La porte de derrière ? Elle n'est pas secrète.

Constantin : Elle est ouverte ?

Jean-Luc : Non. J'ai une clé à mon bureau.

Constantin : Ton bureau ?

Jean-Luc : Oui, dans un tiroir de mon bureau.

Constantin : Pourquoi tu pars pas ? Pourquoi tu restes ici ?

Jean-Luc : Parce que c'est ma banque. Qu'es-ce que tu veux savoir d'autre ?

Constantin : Je ne sais pas. Je suis fatigué. Je veux dormir.

Jean-Luc : Ok. Bonne nuit.

Constantin : Bonne nuit.

Godnatt är en så kallad "hälsningsfras". Vilka andra hälsningsfraser kan du på franska?

Vilka andra hälsningsfraser på franska använder ni i gruppen? När använder ni de olika hälsningsfraserna (olika situationer, när ni vänder er till olika personer etc.)?



6. Språklig strategi

En språklig strategi som du kan använda är omformuleringar.

Om du t.ex. inte kommer på vad nedanstående ord heter på franska, så kan du använda andra ord för att beskriva vad du menar. Träna på att beskriva orden nedan på franska utan att säga själva ordet.

Ex: för att förklara "voiture" : C'est un moyen de transport. On peut la conduire. Elle a quatre roues. On peut conduire très vite.

bureau
porte secrète
clé
banque
gâteau

Vad har du lärt dig?

-
-
-

Hur kan du förbättra dig?

-
-
-